

14. Mai bis 2. Juni 2008
Frankfurt am Main



EUROPÄISCHE ZENTRALBANK

EUROSYSTEM

europa
KULTURtage
DER EUROPÄISCHEN ZENTRALBANK

EU 2008



IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEN 27 ZENTRALBANKEN DER EUROPÄISCHEN UNION



WILLKOMMEN EUROPA

***Europa bedeutet Vielfalt in der Einheit,
gemeinsame Ursprünge und individuelle
Ausdrucksformen, verbindende Traditionen
und regionale Eigenheiten ...***

Die Kulturtage der Europäischen Zentralbank sind aus Anlass der Gründung der EZB vor zehn Jahren dieses Mal nicht einem einzelnen Land, sondern der gesamten Europäischen Union mit ihren 27 Mitgliedstaaten gewidmet. Schon mit dem Eröffnungskonzert am 14. Mai wird das Thema der Vielstimmigkeit angeschlagen: Die Volksliedüberlieferung aller 27 EU-Staaten fließt in ein Neuarrangement ein, das die „EuropaChorAkademie“ in der Alten Oper Frankfurt aufführt. Bis zum 2. Juni, wenn das Abschlusskonzert mit dem „Chamber Orchestra of Europe“ stattfindet, geht es um Mythen, Märchen, Bilder, Gesänge, Geschichten, wie sie von Homer bis zum modernen Kino das europäische Selbstverständnis prägen. Auf dem Programm stehen Literatur, Film, klassische Musik, Jazz, Fotokunst, Tanz und Malerei. Die erstmalig stattfindende „Europäische Tanzplattform“ bietet Einblick in die junge zeitgenössische Tanzszene Europas. Ein „Märchenfestival“ wird mit mehr als 20 Veranstaltungen europäische Phantasiewelten erstehen lassen, und in einer umfassenden Reihe von Lesungen wird die „große Literatur“ in „kleinen Sprachen“ vorgestellt. Europa lebt von seinen Ideen und Inspirationen: Die Kulturtage 2008 in Frankfurt am Main zeugen davon.



EUROPÄISCHE ZENTRALBANK
DIE ERSTEN ZEHN JAHRE

DATUM	ZEIT	VERANSTALTUNG	ORT	PREISE IN EURO	TICKETS
MUSIK					
Mi., 14. Mai	20.00	Großes Eröffnungskonzert Catulli Carmina – Carl Orff Europa-Kantate – „Alte Lieder – Neue Klänge“ Neuarrangement mit Liedern aus den 27 EU-Ländern Die EuropaChorAkademie und Schlagwerk Mannheim, Leitung Joshard Daus	Alte Oper Frankfurt, Grosser Saal, Opernplatz 1	45,00 / 35,00 / 25,00/ 15,00	Alte Oper und FrankfurtTicket GmbH 069 13 40 400 www.frankfurt-ticket.de
Sa., 17. Mai	19.30	Junge Talente TRIUNVIRATO – Portugal Nemanja Radulovic – Frankreich	Hochschule für Musik und Darstellende Kunst, Kleiner Saal, Eschersheimer Landstraße 29–39	12,00	Hochschule für Musik und Darstellende Kunst 069 154 007 334
Di., 20. Mai	19.00	Jazz Christof Lauer Trio + Nils Landgren und Wolfgang Puschnig	Open Air im Palmengarten-Musikpavillon, Siesmayerstraße 61	20,00 (erm. 15,00)	Frankfurt Ticket GmbH 069 13 40 400 www.frankfurt-ticket.de
Fr., 23. Mai	20.30	Chorkonzert im Rahmen des „ECB Sports and Cultural Festival 2008“. Die Chöre der Deutschen Bundesbank, der Banque de France, der Bank von Griechenland und der Europäischen Zentralbank	St. Katharinenkirche, An der Hauptwache	5,00	Euro Information Centre Bookshop, Kaiserstraße 29 Öffnungszeiten Mo.–Fr. 9.00– 18.00 Uhr, Sa. 10.00–14.00 Uhr
Di., 27. Mai	18.00	Weltmusik Young female voices of Europe: Areti Ketime, Beata Palya und Etta Scollo	Open Air im Palmengarten-Musikpavillon, Siesmayerstraße 61	20,00 (erm. 15,00)	Frankfurt Ticket GmbH 069 13 40 400 www.frankfurt-ticket.de
Do., 29. Mai	19.30	Junge Talente Tadeusz Domanowski – Polen Triocca – Irland	Holzhausenschlösschen, Justinianstraße 5	12,00	Frankfurt Ticket GmbH 069 13 40 400 www.frankfurt-ticket.de
Fr., 30. Mai	19.00	Konzert Family of Europe Les Solistes Européens, Luxembourg Leitung Jack Martin Händler	Hessischer Rundfunk, Sendesaal, Bertramstraße 8	40,00 / 30,00 / 20,00 (50% Ermäßigung für Schüler, Auszubil- dende & Studenten)	hr Ticket Center 069 155 2000 www.hr-ticketcenter.de
Fr., 30. Mai	19.30	Junge Talente Toke Møldrup – Dänemark Johannes Möller – Schweden	Holzhausenschlösschen, Justinianstraße 5	12,00	Frankfurt Ticket GmbH 069 13 40 400 www.frankfurt-ticket.de
So., 31. Mai	19.30	Junge Talente Lauryna Bendžiūnaitė + Ieva Prudnikovaitė – Litauen Domen Lorenz – Slowenien	Holzhausenschlösschen, Justinianstraße 5	12,00	Frankfurt Ticket GmbH 069 13 40 400 www.frankfurt-ticket.de
Mo., 2. Juni	ab 12.30	12-Stern-Fanfare Collage von Armin Brunner für 12 Blechbläser und 2 Perkussionisten, mehrfach dargeboten vom „ensemble bach blech & blues“	Alte Oper Frankfurt, Opernplatz	Eintritt frei	Keine Anmeldung erforderlich
Mo., 2. Juni	19.00	Festkonzert zum zehnjährigen Bestehen des Europäischen Systems der Zentralbanken Werke von Händel, Berlioz und Schumann Chamber Orchestra of Europe, Leitung Sir Roger Norrington	Alte Oper Frankfurt, Grosser Saal, Opernplatz 1	45,00 / 35,00 / 25,00 / 15,00	Alte Oper und FrankfurtTicket GmbH 069 13 40 400 www.frankfurt-ticket.de

LITERATUR- UND SPRACH- – GROSSE LITERATUREN

Do., 15. Mai	20.00	Margarita Pervernecka „Ceron und die Dermatothek“ – Lettland Henri Losch „Der Holunderstrauch“ – Luxemburg	Hessisches Literaturforum im Mousonturm e.V., Waldschmidtstraße 4	8,00 (erm. 5,00)	Hessisches Literaturforum im Mousonturm e.V. 069 244 499 40 Kein Vorverkauf Karten an der Abendkasse
Fr., 16. Mai	20.00	Zsuzsa Forgács „Gefundene Frau“ – Ungarn Joel Hahtela „Der Schmetterlingssammler“ – Finnland			
Sa., 17. Mai	20.00	Theodora Dimova „Die Mütter“ – Bulgarien Autor aus Spanien angefragt			
Mo., 19. Mai	20.00	Dušan Šimko „Esterházy's Lakai“ – Slowakei Jacek Dehnel „Lala“ – Polen	Literaturhaus Frankfurt, Schöne Aussicht 2	8,00 (erm. 5,00)	Literaturhaus Frankfurt 069 75 61 840 Telefonische Kartenreservierung und Abendkasse
Di., 20. Mai	20.00	Dimitra Kolliakou „Zimmertemperatur“ – Griechenland Eeva Park „Die Falle in der Unendlichkeit“ – Estland			
Mi., 21. Mai	20.00	Clare Azzopardi „Jelly Babies“ und „Immersed“ – Malta Bas Heijne „Unvernunft“ – Niederlande			
Mo., 26. Mai	20.00	Dan Lungu „Das Hühnerparadies“ – Rumänien Alvydas Šlepikas „Die Füchsin“ – Litauen	Romanfabrik, Hanauer Landstraße 186	8,00 (erm. 5,00)	Frankfurt Ticket GmbH 069 13 40 400 www.frankfurt-ticket.de
Di., 27. Mai	20.00	Jani Virk „Sergijs letzte Versuchung“ – Slowenien Jáchym Topol „Zirkuszone“ – Tschechische Republik			
Mi., 28. Mai	20.00	Kyriakos Margaritis „Kleine Liebesklagen“ – Zypern Micheál Ó Conghaile „Der Mann der explodierte“ – Irland			

EUROPÄISCHE TANZPLATTFORM

Mi, 21. Mai	19.30 20.00	Eröffnung Anna Réti „Inside Out“ – Ungarn Gregor Luštek and Rosana Hribar „8 YEARS“ – Slowenien Teatr Okazjonalny „Alchemist of Hallucination“ – Polen Joana Providência „Mecanismos“ – Portugal	Künstlerhaus Mousonturm, Theatersaal, Waldschmidtstraße 4	14,00 (erm. 7,00) Abendkasse: 16,00 (erm 8,00)	Künstlerhaus Mousonturm 069 40 58 95 20 www.mousonturm.de
Do., 22. Mai	20.00	Satu Tuomisto „Tell me something“ – Finnland Agnija Šeiko „La Mariée“ – Litauen Olga Zitluhina „TAKE 735“ – Lettland			
Fr., 23. Mai	20.00	Rafael Alvarez „Last Call“ – Portugal *[WEGO]* „*[MEGO]* an assisted solo#2“ – Dänemark Anna Charalambous „Turnaround“ – Zypern			
Sa., 24. Mai	20.00	Anna Doneva „Bulgarian Rose“ – Bulgarien Triin Reemann „Good knews“ – Estland Rüta Nordmane „4 Men In A Boat“ – Lettland	Künstlerhaus Mousonturm, Theatersaal, Waldschmidtstraße 4	14,00 (erm. 7,00) Abendkasse: 16,00 (erm. 8,00)	Künstlerhaus Mousonturm 069 40 58 95 20 www.mousonturm.de
So., 25. Mai	20.00	Doris Uhlich „Impatiens Wallerina“ – Österreich Stephanie Schober „Newly“ – Großbritannien Pieter Ampe „On stage“ – Belgien			
Do., 22. Mai bis So., 25. Mai	12.00	Programm im Studio und der Christallobar: 22. Mai: Europäische Kurzfilme zu Tanz 23. und 24. Mai: Amanda Piña & Daniel Zimmermann „WE“ – Österreich 25. Mai: Diskussionsveranstaltung	Künstlerhaus Mousonturm, Studio und Christallobar, Waldschmidtstraße 4	Freier Eintritt (begrenzte Teilnehmerzahl)	Künstlerhaus Mousonturm Anmeldung an der Theaterkasse erforderlich

MÄRCHENFESTIVAL

Do., 29. Mai	18.00	„Die Europäische Märchenbörse“ Eröffnungsspektakel inszeniert von Märchenland – Deutsches Zentrum für Märchenkultur	The English Theatre, Gallusanlage 7	Kinder 3,50 / Erwachsene 5,00 / Familie 12,00 (2 Kinder + 2 Erw.)	The English Theatre Frankfurt 069 24 23 16 20 box-office@english-theatre.org
Fr., 30. Mai	10.00– 17.00	„Klassenreise in die Märchenwelt Europas“ Erzählungen für Schulklassen mit Erzählern aus dem Märchenland (je 60 Min.)	The English Theatre, James the Bar, Gallusanlage 7	Schüler 1,00	Anmeldung erforderlich unter 069 1344 5555 oder cultural-days@ecb.int
	10.00– 15.00		Museum der Weltkulturen, Schaumainkai 37	Schüler 1,00	
Fr., 30. Mai	18.00	„Hexen, Heiden, Heilige – Die Ratte von Hameln und andere Sagen“ Theater am Barg, für Kinder ab 10 J.	The English Theatre, Gallusanlage 7	Kinder 3,50 / Erwachsene 5,00 / Familie 12,00 (2 Kinder + 2 Erw.)	The English Theatre Frankfurt 069 24 23 16 20 box-office@english-theatre.org
Sa., 31. Mai	10.00– 14.00	„Kinderreise in die Märchenwelt Europas“ Erzählungen für Kinder mit Erzählern aus dem Märchenland	The English Theatre, James the Bar, Gallusanlage 7	Kinder 1,00 / Erwachsene 3,00 / Familie 5,00 (2 Kinder + 2 Erw.)	The English Theatre Frankfurt 069 24 23 16 20 box-office@english-theatre.org
Sa., 31. Mai	11.00– 17.00	„Familienreise in die Märchenwelt Europas“ Erzählungen für Familien mit Erzählern aus dem Märchenland (je 60 Min.)	Museum der Weltkulturen, Schaumainkai 37	Freier Eintritt (begrenzte Teilnehmerzahl)	Keine Anmeldung erforderlich
Sa., 31. Mai	15.00	„Götter, Glocken, Gläubige – die Mandelsoher Glocke und andere Sagen“ Theater am Barg, für Kinder ab 7 J.	The English Theatre, Gallusanlage 7	Kinder 3,50 / Erwachsene 5,00 / Familie 12,00 (2 Kinder + 2 Erw.)	The English Theatre Frankfurt 069 24 23 16 20 box-office@english-theatre.org
Sa., 31. Mai	17.00	„Der Prinz von Venedig“ Aristo-Funny, Marionettentheater aus Zypern, für Kinder ab 7 J.	The English Theatre, James the Bar, Gallusanlage 7		
Sa., 31. Mai	19.00– 24.00	„Die lange Nacht der Märchenerzähler“ mit Erzählern aus dem Märchenland	The English Theatre, Gallusanlage 7		
So., 1. Juni	11.00– 13.30	„Märchenbrunch“ mit Erzählern und Musikern aus dem Märchenland	The English Theatre, James the Bar, Gallusanlage 7		
So., 1. Juni	15.00	„Der Prinz von Venedig“ Aristo-Funny, Marionettentheater aus Zypern, für Kinder ab 7 J.	The English Theatre, James the Bar, Gallusanlage 7		

FILMREIHE „SCREENING EUROPE“

So., 18. Mai	18.00	„Visions of Europe“ DK / EU 2004, OmU Ein Euro-Puzzle von 25 Regisseuren aus 25 EU-Ländern	Deutsches Filmmuseum, Schaumainkai 41	6,00 (erm. 5,00)	Deutsches Filmmuseum 069 961 220 220
Do., 22. Mai	20.30				
Fr., 23. Mai	20.30	„One Day in Europe“ Regie: Hannes Stöhr, DE / ES 2005, OmU Ein Film über das Reisen und Ankommen			
Sa., 24. Mai	18.00	„Die Mitte“ Regie: Stanislav Mucha, DE 2004, OmU, Auf der Suche nach dem Zentrum Europas			
So., 25. Mai	20.30	„Donau“ Regie: Goran Rebić, AT 2003, OmU, Eine filmische Schiffsreise			
Di., 27. Mai	20.30	„La Fine del Mare“ Regie: Nora Hoppe, DE / FR / IT 2006, OmU Menschenhandel und Immigration, Heimatlosigkeit und Sehnsucht			
Mi., 28. Mai	18.00	„Europa“ Regie: Lars von Trier, DK / SE / DE / FR / CH 1991, engl. / dt. OmU Europa als Sammelsurium von Zitäten und Verweisen			
Do., 29. Mai	18.00	„Meeting Venus“ Regie: István Szabó, UK 1991, OmU Europa als verwinkeltes Opernhaus			
Sa., 31. Mai	18.00	„Lost and Found“ DE / BG / RO / BA / HU / RS / ME / EE 2005, OmU Kurzfilme von 6 jungen Filmemachern aus Osteuropa zum Thema „Generation“			

VORTRÄGE

Sa., 24. Mai	14.00–18.00	Die Gründungsmythen Europas – Kindheit der Nationen Hans Ottomeyer, Monika Flacke, Marie-Louise von Plessen, Bernd Henningsen	Historisches Museum, Vortragsraum, Saalgasse 19 (Römerberg)	Eintritt frei	Keine Anmeldung erforderlich
Do., 29. Mai	18.00	Woher kommt Europa? Über den Kontext der Debatte über Raoul Schrotts Homer Ein Gespräch mit Raoul Schrott, Vinzenz Brinkmann, Michael Hesse und Christoph Ulf	Liebieghaus Skulpturensammlung, Vortragssaal, Schaumainkai 71	Eintritt Museum: 7,00 (erm. 5,00)	Liebieghaus Skulpturensammlung www.liebieghaus.de

AUSSTELLUNGEN

Fr., 16. Mai	get-together 19.00	(dis)simile-Fotografien aus Europa mit Werken von Krisztina Erdei, Päivi Eronen, Reinier Gerritsen, Kurt Kaindl und Dinu Lazăr	atelierfrankfurt, Hohenstaufenstraße 13–25	Eintritt frei	
Fr., 25. April bis Sa., 07. Juni	Ausstellung Do., Fr.: 17.00–20.00 Sa.: 15.00–18.00				
Di., 27. Mai Mi., 28. Mai	18.00 Öffentliche Führungen	Einblicke – Werke aus den Kunstsammlungen von Zentralbanken der Europäischen Union	EZB, Eurotower, Kaiserstraße 29	Eintritt frei	Anmeldung erforderlich unter 069 1344 5555 oder cultural-days@ecb.int Weitere Termine unter www.ecb.europa/kulturtage

ANGEBOTE ANDERER VERANSTALTER

Do., 15. Mai	19.00	„Europäische Exzellenz“: Architektur-Gesprächsrunde mit Massimiliano Fuksas und Rudy Ricciotti Veranstalter: Deutsches Architekturmuseum, Istituto Italiano di Cultura und Institut Français Frankfurt	Deutsches Architekturmuseum, Schaumainkai 43	Eintritt frei	Keine Anmeldung erforderlich
Mi., 21. Mai	16.30	Europa eine Seele geben – Mobilisierung der Kultur für Europa und die Politik der Europäischen Union Diskussion mit Repräsentanten der Wirtschaft (Manfred Gentz, Roland Berger u.a.) Veranstalter: Stiftung Zukunft Berlin	Künstlerhaus Mousonturm, Waldschmidtstraße 4	Eintritt frei	Teilnahme nach vorheriger Anmeldung unter 030 263 922 940 oder mail@berlinerkonferenz.eu
So., 25. Mai	19.00	„Musikalisches Treffen der Nationen“ Veranstalter: Deutsch-Griechisches Kulturforum KINISIS e.V.	Hochschule für Musik und Darstellende Kunst, Kleiner Saal, Eschersheimer Landstraße 29–39	10,00	06108 79 26 10 oder über E-Mail: Konstantinos.Bouras@gmx.de
Di., 27. Mai	19.00	„Goethe aus europäischer Sicht“ Vortrag mit Prof. Dr. Volkmar Hansen Veranstalter: Freies Deutsches Hochstift Frankfurter Goethe-Museum	Freies Deutsches Hochstift Frankfurter Goethe-Museum, Großer Hirschgraben 23–25	Mitglieder frei Gäste 4,00	Abendkasse, Vorreservierung unter 069 13 88 00 oder www.goethehaus-frankfurt.de
Fr., 30. Mai	19.00	„Europäische Exzellenz“: Design-Gesprächsrunde mit Stefan Heiliger und Pierre Paulin Veranstalter: Deutsches Architekturmuseum, Istituto Italiano di Cultura und Institut Français Frankfurt	Deutsches Architekturmuseum, Schaumainkai 43	Eintritt frei	Keine Anmeldung erforderlich

UMSETZUNG DER EUROPA-KULTURTAGE DER EUROPÄISCHEN ZENTRALBANK 2008 GEMEINSAM MIT:

Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique, Bulgarische Nationalbank (Българска народна банка), Česká národní banka, Danmarks Nationalbank, Deutsche Bundesbank, Eesti Pank, Central Bank and Financial Services Authority of Ireland, Bank von Griechenland, Banco de España, Banque de France, Banca d'Italia, Zentralbank von Zypern, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Banque centrale du Luxembourg, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, De Nederlandsche Bank, Oesterreichische Nationalbank, Narodowy Bank Polski, Banco de Portugal, Banca Națională a României, Banka Slovenije, Národná banka Slovenska, Suomen Pankki – Finlands Bank, Sveriges Riksbank, Bank of England

ZUSAMMENARBEIT IN DER PROGRAMMGESTALTUNG:

Stadt Frankfurt am Main sowie Deutsches Filminstitut-DIF e.V.,
Gemeinschaft der europäischen Kulturinstitute in Berlin (EUNIC),
Künstlerhaus Mousonturm Frankfurt am Main GmbH
und musikglobal frankfurt e.V.

WEITERE UNTERSTÜTZUNG DURCH:

Alte Oper Frankfurt, Hessisches Literaturforum im Mousonturm e.V.,
Historisches Museum, Hochschule für Musik und Darstellende Kunst
Frankfurt am Main, Literaturhaus Frankfurt,
Romanfabrik und Museum der Weltkulturen

KARTENVORVERKAUF

Der Kartenvorverkauf hat bereits am 15. März 2008 begonnen. Programmänderungen vorbehalten.

INFOS UND KONTAKT

Internet: www.ecb.europa.eu/kulturtage
E-Mail: cultural-days@ecb.europa.eu
Info-Hotline: 069 1344 5555
Mo. bis Fr: 10.00–17.00 Uhr

IMPRESSUM

Europäische Zentralbank
Kaiserstraße 29, 60311 Frankfurt am Main
© Europäische Zentralbank, 2008
© für die Texte/Abbildungen: die Autoren, Fotografen, Archive
Alle Rechte vorbehalten

WIR DANKEN UNSEREN SPONSOREN:

Airrail Center Frankfurt, DEGI Frankfurt, De'Longhi Deutschland GmbH, Deutscher Fachverlag, Edmund Sorg GmbH, Fraport AG, Hessischer Rundfunk, Hilton Frankfurt, Hotel Villa Kennedy, InterContinental Frankfurt, Jefferson Wells GmbH, Le Méridien Parkhotel Frankfurt, Lotto Hessen, Messe Frankfurt, Nordzucker AG, Ramada Hotel Frankfurt City, Robert Bosch GmbH, Schenker Deutschland AG, Steigenberger Frankfurter Hof, The Oyster Club, The Westin Grand Frankfurt

